

Birthe Skårup
Formand Folketingets Sundhedsudvalg

Sundhedsudvalget
SUU alm. del - Bilag 201
Offentligt



AFDELING FOR ORTODONTI

I henhold til telefonsamtale skal jeg hermed fremsende nogle spørgsmål som jeg ønsker Sundhedsudvalget tager stilling til. Der er desværre gået lidt tid da jeg har været i udlandet i fagligt ærinde.

Der blev den 22. maj 2006 fremsendt en skrivelse til Indenrigs- og Sundhedsminister Lars Løkke Rasmussen. Brevet afsluttede med tre spørgsmål. (Se vedlagt kopi). Da der ikke kom svar på dette brev, blev der den 17. august fremsendt endnu en skrivelse vedrørende den behandling, jeg mener vi får fra Sundhedsstyrelsen. Der er i mellemtiden fremkommet et svar, der viser, at enten har Sundhedsministeren ikke læst mit brev, eller også er han af den opfattelse, at Sundhedsstyrelsen bestemmer hvad der skal foregå. Spørgsmålet må herefter være:

Er Sundhedsudvalget enig med Sundhedsstyrelsen og Lars Løkke Rasmussen i, at undervisningen af Specialtandlægestuderende skal foregå på dansk hvilket vil få den konsekvens, at et selvfinansierende forsknings- og undervisningsmiljø der konstant tiltrækker de største internationale forskere, må lukke eller indskrænkes kraftigt? En konsekvens der er stik modsat regeringens målsætning for dansk forskning på højeste internationale niveau.

Det vil fremgå af bilagene at Sundhedsstyrelsen og Lars Løkke Rasmussen ikke har givet nogen begrundelse for, at kræve, at undervisningen skal foregå på dansk. Sundhedsstyrelsens hovedmål må være at sikre patienter den bedst mulige behandling og at fremme den faglige udvikling. Er det Sundhedsstyrelsens opgave, at "slagte" en afdeling der nationalt og internationalt er kendt for sin høje standard. Kan Sundhedsstyrelsen, som må opfattes som ministerens forlængede arm, tillade sig, at ødelægge et internationalt studiemiljø?

Dato: 5. december 2006

Direkte tlf: 8942 4037
Direkte fax: 8619 2752

CVR nr.: 4182 6614

Afdeling for Ortodonti
Odontologisk Institut
Aarhus Universitet
Vennelyst Boulevard 9
8000 Århus C
Tlf: 8942 4037
Fax: 8619 2752
E-post: orthodpt@odont.au.dk
Web: www.odont.au.dk/or



INSTITUTNAVN

Sundhedsstyrelsens hovedmål må være at sikre patienter den bedst mulige behandling og at fremme den faglige udvikling. Er det Sundhedsstyrelsens opgave, at "slagte" en afdeling der nationalt og internationalt er kendt for sin høje standard. Kan Sundhedsstyrelsen, som må opfattes som ministerens forlængede arm, tillade sig, at ødelægge et internationalt studiemiljø? Sundhedsstyrelsens begrundelse har været, at der skal uddannes flere danske specialtlæger. Hertil må bemærkes, at man på Tandlægeskolen i Århus har uddannet selvbetalende specialtlæger fra udlandet, der så senere har valgt at forblive i Danmark. Den ene udenlandske specialtlæge, der blev færdig i august 2006 har valgt at blive i landet, og til næste år vil endnu en af de udenlandske tandlæger blive i Danmark.

Hidtil har islændinge og færingers samt andre skandinaver, der har været uddannet både i Århus og i København, efter Sundhedsstyrelsens indstilling valgt at forlade landet, så snart de har fået den af Indenrigsministeriet betalte uddannelse.

Det er mit indtryk, at Sundhedsministeren hverken tænker på patienternes ve og vel eller på det internationale miljø, der skal gavne Danmark, og som regeringen jo i høj grad støtter. Regeringens officielle politik har været internationalisering af universitetsuddannelser med mange Ph.d. uddannelser. På Københavns Tandlægeskole foregår visse semestre også på engelsk. Internationaliseringen og forskningsmiljøet har været en økonomisk gevinst også for afdelingen. Der er tilført både forskningsmidler, gæsteforskere betalt fra udlandet samt de studerende, der selv betaler for deres uddannelse. Et forskningsmiljø der fungerer til patienternes, lærernes



og forskernes tilfredsstillelse og virker tiltrækkende for verdens bedste forskere er således truet af Sundhedsstyrelsen. Sundhedsstyrelsen støttes tilsyneladende af ministeren.

På baggrund af ovenstående skal jeg hermed anmode Folketingets Sundhedsudvalg om at tage problematikken op.

INSTITUTNAVN

Med venlig hilsen



Birthe Mølsen

Prof. dr.odont

Bilag 1a. Brev til Indenrigs- og Sundhedsminister Lars Løkke Rasmussen af 22. maj 2006

Bilag 1b. Brev til Indenrigs- og Sundhedsminister Lars Løkke Rasmussen af 17. august 2006

Bilag 1c. Svar fra Indenrigs- og Sundhedsminister Lars Løkke Rasmussen af 2. oktober 2006

Bilag 2. Brev fra Foreningen af Specialtandlæger i Ortodonti.

Bilag 3. Brev fra American Association of Orthodontist, Professor and Chairman Gregory J. King.

Bilag 4. Brev fra de studerende



1a

Indenrigs- og Sundhedsminister
Lars Løkke Rasmussen
Indenrigs- og Sundhedsministeriet
Slotholmsgade 10-12
1216 København K

AFDELING FOR ORTODONTI

Birte Melsen
Prof., dr.odont.

Dato: 22. maj 2006

Journalnr:
CPR-nr:
CVR-nr:

Reference: BM

Direkte tlf: 8942 4137
Direkte fax: 8619 2752
E-mail: orthodpt@odont.au.dk

Afsenders CVR-nr:
41-82-66-14

Som ansvarlig for den postgraduate uddannelse til specialtandlæge i ortodonti (tandregulering) skal jeg hermed meddele utilfredshed med den måde specialtandlægeuddannelsen bliver behandlet i det af Sundhedsministeriet nedsatte udvalg, SPECTA (Specialtandlæge udvalget)!

Vi har på Århus Tandlægeskole haft en postgraduat uddannelse i ortodonti siden 1975, og da den daværende Tandlægehøjskole i Århus i 1986 var truet på sin eksistens, udvidede vi den postgraduate uddannelse til også at omfatte betalende udenlandske studerende (Åben Uddannelse). Uddannelsen blev planlagt efter de for Europa nedlagte regler (Erasmus-projektet). Siden gik uddannelsessproget over til primært at være engelsk; en tendens, der har vist sig inden for mange videregående uddannelser.

Tandregulering er et meget snævert område med et optag på 4-9 studerende per år, og faglitteraturen forefindes kun på engelsk. Den inspiration, vi skal have, får vi i stor udstrækning udefra, og det er meget vigtigt også at have direkte kontakt med udlandet i form af gæstelærere. Udvidelsen af specialtandlægeuddannelsen til at omfatte udenlandske studerende har i Århus vist sig at være særdeles positiv og skabt et internationalt miljø; vi har f.eks. aldrig manglet lærere, hvilket har været tilfældet på Københavns Tandlægeskole, og standarden har – ifølge censorerne – "været for høj".

Til specialist uddannelsen hører en række obligatoriske kurser der afholdes på dansk i Sundhedsstyrelsens regi. Samtlige studerende fra såvel Århus som København har derfor fremsendt en skrivelse til SPECTA. Heraf fremgik det, at de århusianske studerende anmodede om at få kursus på engelsk, de københavnske studerende gav udtryk for at de ikke havde noget imod, at det var på engelsk. Problemet blev diskuteret i SPECTA, og det fremgår af referatet af SPECTA fra december 2005, at der var enighed om, at kurserne godt kunne afholdes på engelsk. Da man på trods heraf stadig fra Sundhedsstyrelsens side fast holdt dansk som kursusprog, blev problemet taget op på ny i marts 2006. Der var ved dette møde igen enighed om at kurserne når man ser bort fra kommunal forvaltning, kunne holdes på engelsk.

Det er derfor med stor undren, at jeg den 20/3 modtager et 9 sideres notat fra Sundhedsstyrelsen om, at kurserne fremtidig stadig skal holdes på

Afdeling for Ortodonti
Odontologisk Institut
Aarhus Universitet
Vennelyst Boulevard 9
8000 Århus C
Tlf: 8942 4037
Fax: 8619 2752
E-post: orthodpt@odont.au.dk
Web: www.odont.au.dk/or



dansk. På initiativ fra Sundhedsstyrelsen indkaldes herefter til endnu et møde med samme dagsorden. På dette møde blev vi gjort opmærksom på, at man har besluttet at overhøre SPECTAs anbefaling samt fastholder dansk som kursusprog, uanset at det vil kunne medføre en ødelæggelse af det internationale miljø, der er skabt på tandlægeskolen i Aarhus. Kvaliteten af uddannelsen kan ikke holdes hvis vi skal være henvist til danske kursusgivere. En dublering af kurser vil være ressource spild. Det er kvaliteten af uddannelsen der er afgørende, og det er mit indtryk at denne bliver lavt prioriteret af Sundhedsstyrelsen i denne sag.

Når jeg gerne ser sagen rejst, er det fordi det er uklart med hvilken begrundelse Sundhedsstyrelsen har nedsat et råd, hvis beslutninger derefter overhøres.

Mere specifikt skal jeg bede ministeren tage stilling til:

- om det virkelig kan være muligt, at man i Sundhedsstyrelsen mod alle normer for forskning og undervisning, vil fastholde at sproget skal være dansk, når de specialtandlægestuderende anmoder om at få undervisningen på engelsk?
- om man bør anvende dansktalende kursusgivere på et så snævert område som ortodonti, selvom udvalget af kvalificerede kursusgivere er begrænset?
- det hensigtsmæssige i, at et udvalg bestående af kvalificerede personer skal tage bestemmelser til efterretning, som går mod et enstemmigt udvalg.

Venlig hilsen

Birte Melsen
Prof., dr.odont.

Indenrigs- og Sundhedsminister
Lars Løkke Rasmussen
Indenrigs- og Sundhedsministeriet
Slotholmsgade 10-12
1216 København K.



AFDELING FOR ORTODONTI

Birte Melsen
Prof. Dr.odont.

Dato: 17. august 2006

Journalnr:

CPR-nr.:
CVR-nr:

Reference: BM/lmn

Direkte tlf: 8942 4037
Direkte fax: 8619 2752

E-mail: orthodpt@odont.au.dk

Afsenders CVR-nr:
41-82-66-14

I fortsættelse af min skrivelse af 22. maj 2006, skal jeg hermed anmode om et foretræde for Ministeren snarest muligt vedr. Specialtandlægeuddannelsen i Ortodonti (tandregulering).

Sagen drejer sig om tidligere korrespondance mellem Sundhedsstyrelsen og Tandlægeskolen i Århus, om hvorvidt det skal gennemtvinges, at specialistuddannelsen for ortodonti foregår udelukkende på dansk, i modsætning til engelsk, der i dag anvendes i den teoretiske undervisning. (se bilag 1.)

Det har tidligere været diskuteret, hvorvidt de dertil knyttede kurser kunne afholdes på engelsk, hvilket har været anbefalet fra universitetet i Århus.

Begrundelsen for dette er, at vi her har en international uddannelse, der har bragt Århus på verdenskortet indenfor vores fagområde. Vi har således de sidste fem år modtaget Europæiske priser for forskning og foredrag afholdt af vore udenlandske studerende. De danske studerende har enstemmigt tilsluttet sig opretholdelsen af den internationale uddannelse, og alle er enige om, at det internationale islæt hæver niveauet af undervisningen og dermed kvaliteten markant (se bilag 2.).

Jeg føler imidlertid, at vi er udsat for direkte chikane fra det område-ansvarlige personale i Sundhedsstyrelsen. Det forekommer os klart, at man derfra modarbejder den internationale uddannelse, muligvis med henblik på at få den nedlagt? Det sidste udspil er, at man nægter at bedømme vore udenlandske studerende, der selv betaler deres uddannelse. Man synes at finde de udenlandske studerende uvedkommende; dette til trods for, at af de i Århus uddannede udenlandske specialtandlæger, er flere blevet i landet, og anvender således deres udenlandsk finansierede uddannelse til gavn for dansk tandpleje i en tid, hvor der er mangel på specialtandlæger.

Blandt vort akademiske lærerpersonale er fire udlændinge, ligesom vi har adskillige udenlandske gæsteforelæsere på afdelingen gennem undervisningsåret. Herudover har vi på baggrund af vores internationale renommé næsten til stadighed udenlandske professorer på sabbatical

Afdeling for Ortodonti
Odontologisk Institut
Aarhus Universitet
Vennelyst Boulevard 9
8000 Århus C
Tlf: 8942 4037
Fax: 8619 2752
E-post: orthodpt@odont.au.dk
Web: www.odont.au.dk/or



ophold. Disse yder et værdifuldt ulønnet bidrag til såvel forskning som undervisning.

Bliver vi af Sundhedsstyrelsen tvunget ud i en situation, der er så uholdbar, at vi må standse den internationale uddannelse, vil dette, jf. ovenstående, være et uvurderligt tab og bl.a. betyde at vi ikke har tilstrækkeligt med kvalificerede lærerkræfter til den danske uddannelse.

I en tid hvor der synes at være politisk enighed om, at vi – som i samfundet generelt – også inden for uddannelsessektoren skal fremme internationalisering, forekommer dette scenarium grotesk.

Jeg mener, som ansvarlig for uddannelsen, at det må være *kvaliteten af undervisningen* frem for sproget, der er afgørende. Skal den internationale uddannelse nedlægges, ser jeg det som et tegn på, at det er enkelte embedsmænds holdning og ikke hverken forskningsresultater eller kvaliteten af patientbehandling, der anses for vigtig. I så fald må jeg tage konsekvensen heraf og fratræde som leder af en uddannelse, der har været regnet som et internationalt flagskib inden for et af de odontologiske specialeområder.

En betydelig del af de ledende ortodontister i Europa har således fået deres uddannelse i Århus, og de danske studerende får gennem deres uddannelse et internationalt netværk, der gør, at de i høj grad er motiverede for at holde deres uddannelse ajour ved kommunikation med internationale kolleger bl.a. gennem deltagelse i internationale møder og kurser.

Jeg håber på et foretræde, hvor jeg kan gøre det klart for ministeren, at der er tale om en mere principiel sag end "kun" sprog.

Venlig hilsen

Birte Melsen
Prof., dr.odont.

Bilag 1. Udtalelse fra de studerende.
Bilag 2. Verdens presidenten inden for ortodonti.

AFDELING FOR ORTODONTI



Foreningen af Specialtandlæger i Ortodonti
The Danish Society of Orthodontic Specialists

2

KOPI

Instituttleder, lektor Preben Hørsted Bindslev
Århus Tandlægeskole
Vennelyst Boulevard 9
8000-Århus C.

Taulov den 8. september 2006.

Foreningen af Specialtandlæger i Ortodonti har med stor undren i de senere måneder fulgt udviklingen i den intensiverede debat omkring undervisningsproget ved specialtandlægeuddannelsen til ortodonti på Afdelingen for Ortodonti ved Århus Tandlægeskole.

Foreningen er bekymret for, om debatten efterhånden er blevet så fastlåst, at det - som antydtes i flere af skrivelserne - kan få endog alvorlige konsekvenser for en fortsat postgraduat videreuddannelse i ortodonti ved Århus Tandlægeskole.

Det er foreningens opfattelse, at det ortodontiske speciale med ca. 145-150 aktive udøvere på landsplan er et lille speciale, der ud fra kvalitetsmæssige overvejelser vanskeligt kan klare sig uden stærke internationale relationer. Tandreguleringsafdelingen ved Århus Tandlægehøjskole har gennem årene opbygget et stort internationalt netværk med mange gæstelærere, og inden for flere områder, bl.a. den postgraduate uddannelse, er afdelingen uhyre velrenommeret og højt respekteret for sin kvalitet. Et forhold foreningen i flere tilfælde i forbindelse med efteruddannelseskurser har kunnet trække på, og foreningen er af den klare opfattelse, at det ikke i dag er muligt at opretholde et tilstrækkelig højt kvalitativt efteruddannelsesniveau uden at gøre brug af såvel internationale kursusgivere som engelsksproget faglitteratur.

Et højt kvalitativt niveau bør efter FSO's opfattelse være den primære målsætning for den postgraduate uddannelse i ortodonti, og da foreningen som nævnt ovenfor mener, at fagområdet af kvalitative årsager i vid udstrækning bør trække på internationale relationer, vil FSO gerne anbefale, at de nuværende problemer søges løst gennem en aftale, der

- sikrer, at ortodontiafdelingens internationale relationer udnyttes bedst mulig til gavn for kvaliteten af den samlede postgraduate uddannelse.
- sikrer et givende samarbejds miljø mellem den danske og internationale videreuddannelse.
- sikrer "vandtætte" økonomiske skodder de to uddannelser imellem.

Sluttelig kan jeg personligt tilføje efter i 3 år at have fungeret som Sundhedsstyrelsens censor ved de afsluttende eksaminationer til specialtandlægeuddannelsen i ortodonti, at jeg ikke har konstateret kvalitative problemer med hensyn til den eksisterende videreuddannelse ved Århus Tandlægeskole.

Med venlig hilsen

Preben Dømggaard
Formand for FSO

Kopi til Sundhedsstyrelsen.

Specialtandlæge i ortodonti Preben Dømggaard
Jens Thuesensvej 52, Taulov,
DK-7000 Fredericia,
Danmark

Telefon +45 75 56 27 99
Telefax +45 75 56 30 93

August 22, 2006

Professor Birte Melsen
Head, Department of Orthodontics
Royal Dental College
Vennelyst Boulevard 9
DK-8000, Aarhus
Denmark

KOPI

Dear Professor Melsen:

Most orthodontic postgraduate programs in the US offer a Masters degree and a certificate. The latter represents the minimum requirement for dentists to declare themselves as orthodontists; the former is optional and recognizes a broader experience in research as it relates to orthodontics. A Masters degree in a dental specialty requires a thesis and all of the associated processes including proposal writing, supervision by a committee of faculty and a defense.

Most candidates for orthodontic programs in the US prefer to attend those that offer a Masters degree. The motivation for this is twofold: it recognizes their appreciation of the need for a broader background in science than is usually possible in a typical clinically focused residency program; also it reflects the greater prestige and marketing value of the Masters degree. The Masters programs are usually of 3 years duration while purely clinical programs may be limited to two years. This may be the reason why most patients in the US seem to recognize the Masters degree as representing greater clinical expertise or more formal clinical training.

The emphasis on the Masters degree in orthodontic education in the US has been important for the development of the specialty. It may be credited with the recent emphasis on evidence based clinical practice. This background has given most orthodontists an appreciation of the specialty's need to generate new knowledge in order to continue to improve, the understanding required to critically assess new knowledge and experience with scientific writing. The result has been a broadly based participation in the development of the specialty in the US.

All university level education in the US, including dentistry, is overseen by the Department of Education. The federal government delegates the accrediting activity to regional or professional accrediting bodies. The American Dental Association is charged with accrediting all dental education in the US every 7 years. This national accreditation sets certain standards, but does not specify that the specialty programs offer a Master's degree. However, the relevant standard does require a minimal experience with some level of scholarly activity. This particular standard does not rise to the level of a Master's degree as stipulated by most universities in the US.

Masters programs in American universities also are accredited periodically but these accreditations are conducted by regional accrediting bodies, not the ADA, and mainly focus on issues of scholarship, as opposed to dental education. Masters programs in most universities are overseen by the local university administration, which decides whether specific programs should be continued on their respective campuses.

To the American Association of Orthodontists and to the profession as a whole, the Masters programs are crucial because they form the backbone for the ongoing development of both the clinical and scientific progress in patient care. There is therefore a strong tendency to encourage universities to develop Masters programs related to their postgraduate clinical curricula.

Sincerely yours,

Gregory J. King, DMD, DMSc
Moore Riedel Professor and Chair

- tilsendt pr. mail !

KOPI

4

Til Sundhedsstyrelsen

23-08-2006

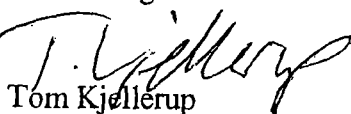
I relation til skrivelse af 4. juli vedrørende eksamen for videreuddannelsesstuderende i ortodonti er det med en vis undren, at vi som videreuddannelsesstuderende i ortodonti på Tandlægeskolen i Århus kan konstatere at Sundhedsstyrelsen ønsker at fjerne det internationale tilsnit fra uddannelsen uden på nogen måde at tage vores mening til indtægt. Det vidner i vores øjne ikke på en varetagelse af hverken de studerendes eller uddannelsens tarv.

Som videreuddannelsesstuderende ønsker vi at bevare muligheden for optag af internationale studerende og dermed bevare engelsk som et fællessprog for uddannelsen både vedrørende kurser og eksamen af følgende årsager:

- De internationale studerende er med til at gøre vores afdeling kendt i hele verden, internationale forskere og foredragsholdere bliver tiltrukket af afdelingen, hvilket giver uddannelsen en unik mulighed for at være førende i verden.
- Internationale studerende giver naturligt uddannelsen et fagligt løft i hverdagen.
- At arbejdssproget til daglig er engelsk på videreuddannelsen medfører en langt større sikkerhed for de danske studerende for at forstå og fortolke artikler, bøger og forskningsmateriale, som uundgåeligt vil være på engelsk.
- At beherske et fagsprog på engelsk gør efteruddannelse mere attraktiv, da alle betydende kongresser inden for ortodontien foregår på engelsk.
- Det daglige arbejde med skriftligt engelsk fagsprog betyder at danske studerende i højere grad er motiverede til at følge med i engelsksproget litteratur og interessen for selv at bidrage øges. Da alle betydende fagtidsskrifter inden for ortodontien er på engelsk er muligheden for at få artikler fra danske studerende publiceret hermed større. At det skriftlige arbejde er på engelsk øger også muligheden for feedback fra internationale kapaciteter på området.
- Den internationale forening for specialtandlægestuderende har en bestyrelse på 5 personer, heraf en fra Italien, en fra Frankrig og en fra Danmark alle uddannet i Århus. Skolens internationale netværk er stærkt også på studentersiden.

Det ville være beklageligt at se dette smuldre fordi enkelte censorer ikke ønsker at eksaminere på engelsk. I forbindelse med eksamen vil censorerne under alle omstændigheder være nødsaget til at ajourføre sig med nyeste viden via engelsksproget litteratur.

Med venlig hilsen



Tom Kjellerup

På vegne af de danske videreuddannelsesstuderende, Århus

Afdeling for Ortodonti
Odontologisk Institut
Att. Professor Birte Melsen
Aarhus Universitet
Vennelyst Boulevard 0
8000 Århus C

København, den - 2 OKT. 2006
Sundhedspolitisk j.nr.: 2003-15022-1

Kære Birte Melsen

Tak for dine henvendelser af 22. maj og 21. august 2006 vedrørende sprog på den postgraduate uddannelse til specialtandlæge i ortodonti (tandregulering).

Du beder mig i brevet bl.a. om at tage stilling til, hvorvidt det er hensigtsmæssigt, at undervisningssproget på de teoretiske kurser, som er en obligatorisk del af uddannelsen til specialtandlæge, skal være på dansk. Du anfører, at sagen har været drøftet på flere møder i specialtandlægenævnet, hvor der generelt er opbakning til, at det skal være muligt at afholde kurser på engelsk, såfremt faglige hensyn taler herfor.

Jeg er blevet oplyst om, at Sundhedsstyrelsen er af den opfattelse, at kurser – herunder også de teoretiske obligatoriske kurser – hvor der benyttes udenlandske undervisere naturligvis kan afholdes på engelsk. Jeg vil bede Sundhedsstyrelsen om at meddele specialtandlægenævnet og uddannelsesinstitutionerne dette, så der ikke er nogen misforståelse herom.

Det er samtidig Sundhedsstyrelsens opfattelse, at den omstændighed, at din afdeling sideløbende med den specialtandlægeuddannelse i ortodonti, som ministeriet finansierer, tillige driver en international Master of Science-uddannelse, ikke kan føre til, at de danske specialtandlægestuderende skal undervises på engelsk af danske lærere. Det er jeg enig i.

Du har i dit brev af 21. august bedt mig om et møde om sagen. Jeg håber, at du med dette brev har fået svar på dine spørgsmål.

Jeg skal beklage den sene besvarelse.

Med venlig hilsen



Lars Løkke Rasmussen

. / . Kopi af dette brev er sendt til Sundhedsstyrelsen til orientering.